Phonetic Rules of Qur'anic Recitation Made Easy

Through Questions & Answers
Level 1

For
(Beginners and Students of Qur'anic Circles)



By

Dr. Yaḥyá Abdul Razzāq al-Ghawthānī

Translated by:

Muḥammad Abrārul Ḥaqq

Al-Gawthani Dar

Damascus - Syria

810112

تيسير أحكام التجويد

للمبتدئين

بطريقة
السؤال والجواب

تأليف
الدكتور يحيى عبد الرّزّاق الغَوْثاني

ترجمة
محمد أبرار الحق

تدقيق ومراجعة
أنــس الرفاعي

الموضـــــوع : القرآن وعلومه

العـنـــــوان : تيسير أحكام التجويد

تـرجـمـــــة : محمد أبرار الحق

مراجعة وتصحيح ومراجعة : أنس الرفاعي

عدد الصفحـات : ٤٦

قياس الصفحات : ١٧×٢٤

الرقم التسلسلي : ١

الغوثاني

دار الغوثاني للدراسات القرآنية

دمشق : حلبوني - ص ب: ٢٥٢٣٧ - فاكس: ٢٤٥٤٠١٣

هاتف: ٢٤٥٣٦٣٨ (٩٦٣١١+) - جوال: ٠٩٤٤ ٤٥٣٦٣٨

البريد الالكتروني: algawthani@scs-net.org

الطبعة الأولى

١٤٢٨ هـ - ٢٠٠٨م

Phonetic Rules of Qur'anic Recitation Made Easy

Through Questions & Answers
Level 1

For
(Beginners and Students of Qur'anic Circles)

By
Dr. Yaḥyá Abdul Razzāq al-Ghawthānī

Translated by:
Muḥammad Abrārul Ḥaqq

Al-Gawthani Dar
Damascus - Syria

Topic: The Qurān & its Sciences

Title: Phonetic Rules of Qur'anic Recitation Made Easy, Level 1

Compiled by: Dr. Yaḥyá 'Abdul Razzāq al-Ghawthānī

Translated by: Muḥammad Abrarul Ḥaqq

Rev. & Cor.: Anas Al-Rifā'i

Electronic typesetting: Anas Al-Rifā'ī

Pages: 46

Page size: 17x24

دار الغوثاني للدراسات القرآنية

Damascus: P. Box: 25237
Ph: (00963-11) 2453638 Fax: 2454013
Mobile: 094 453 638
E-mail: algawthani@scs-net.org

First Copy
1428-2008

In the Name of Allāh, The Most Gracious, the Most Merciful

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Preface

المُقَدِّمَةُ

All praise is to Allāh, the Lord of the worlds. Perfect peace and blessings be upon the leader of Messengers, Muḥammad, and upon his Household and all his Companions.

"Phonetic Rules of Qur'anic Recitation Made Easy" is an abridged textbook for young students. I have prepared it in a question and answer method, taking into consideration the conditions of the beginners.

I will record it, Allāh willing, on cassette, for generalizing the benefit.

I ask Allāh the Exalted to make it beneficial for me. Verily, He is All-Hearer, Near and Responding.

All praise is due to Allāh the Lord of the worlds.

الحمد لله ربِّ العالمينَ ، والصَّلاةُ والسَّلامُ الأكملانِ الأتمانِ على سيِّدِ المرسلينَ ، وعلى آلهِ وصحْبِهِ أجمعين ، وبعد :

فهذا هو تيسير أحكام التجويد ، مختصر موجَّهٌ لصغار الطلبة ، وقد جعلته على طريقة السؤال والجواب ، مراعاةً لحال المبتدئين ، وسأقوم ـ إن شاء الله ـ بتسجيلها على شريط كاسيت ؛ لتكونَ الفائدةُ أعمَّ .

وأسال الله تَعالى أَنْ ينفعني بذلك إنه سميع قريب مجيب .

والحمد لله رب العالمين

Servant of the Holy Qur'ān

Dr. Yaḥyá Abdul Razzāq Al-Ghawthānī

خادم القرآن الكريم

د . يحيى عبد الرزاق الغوثاني

Transliteration

الرموز اللاتينية للأحرف العربية

Certain Arabic letters have no counterparts in English alphabet regarding their pronunciation. Therefore, an international system of transliterating the Arabic words, called "Alexo", has been invented to solve this problem, and it is followed in this booklet for non-Arab learners and readers to clearly understand how Qur'anic letters, words and structures are read; which will help foreigners use the rules of recitation easily and naturally, Allāh willing.

In the following tables you can find such Arabic vowel and consonant letters, their transliteration and examples from the Holy Qur'an transliterated:

Table 1: transliterated vowels

Arabic Letter	Transliteration	Examples
ء	'	yu'min, ya'mur, li'anna,
آ	ā	āl'ān, Qādir, Mālik, bi-miqdār
ـَ	a	fa-qatalah, **a**l-humazah, wakazah
ى	á	al-kubr**á**, al-nuh**á**, al-ashq**á**, ista'**lá**
ـِ	i	**I**llā, millah, minhum, **i**layh**i**m
إي	ī	qālīn, qarīb, mujīb, murīb, al-tīn
ـُ	u	Muhammad, muqarranin, qul, kuntum
أو	ū	hudū, qūlū, yaṭūfūn, Lūt, mayyitūn

Table 2: transliterated consonants

Arabic Letter	Transliteration	Examples
ث	th	**th**awābā, ma**th**ulāt, **th**umma
ذ	dh	**idha**, **dh**anuban, mun**dh**u, ū**dh**īnā
ظ	ẓ	ẓahir, al-ẓahirah, ẓalimun, ẓāhiruh
ط	ṭ	bāṭinuh, al-ṭāmmah, ṭā'ifah, qiṭmīr
ج	j	la-maj**n**un, al-**j**ibāl, **j**ibillah, **j**ā'a
غ	gh	**gh**arīb, ta**gh**rub, mu**gh**īth, **gh**urūrā
ض	ḍ	al-ḍāllīn, iḍṭurra, qāḍ, fa-ḍarabah
ص	ṣ	ṣābr, yuslab, ṣirāṭ, ṣākhkhah
ع	'	'uyūn, ma'hum, 'alayhim, a'ṭá
ق	q	maqhūr, iqra', saqīm, al-ṭāriq

Introductions and Definitions

مُقَدِّماتٌ وتعريفات

Q: What is the linguistic and terminological definition of "Tajwīd"?

س ـ ما تعريف التجويد لغةً واصطلاحاً . . . ؟

A: Linguistically, Tajwīd is: Betterment.

Terminologically, Tajwīd is: The science by which we learn how to give each letter its right and due according to what Muslims learned from the Messenger of Allāh (pbuh).

ج ـ التَّجْوِيد لغةً : التَّحْسِين .

التَّجْوِيد اصطلاحاً : عِلْمٌ يُعْرَفُ به إعْطاءُ كلِّ حَرْفٍ حَقَّه ومُسْتَحَقَّهُ طِبْقاً لِمَا تَلَقَّاهُ المُسْلِمُون عن رسول الله ﷺ .

Q: What is the fruit of the science of Tajwīd?

س ـ ما ثمرة عِلْمِ التَّجْوِيدِ . . . ؟

A: The fruit of the science of Tajwīd is preserving the tongue from making mistakes while reciting the Holy Qur'ān.

ج ـ ثَمَرَةُ علم التَّجْوِيد : صَوْنُ اللسان عن الخطأ في كتاب الله عز وجلّ .

Q: What is the benefit of the science of Tajwīd?

س ـ ما فائدةُ عِلْمِ التجْوِيدِ . . . ؟

A: Its benefit is gaining the good pleasure of Allāh, the All-High.

ج ـ فائِدَتُهُ : الفَوْزُ بِرِضاءِ الله تَعالى .

Q: What is the religious opinion of learning Tajwīd?

س ـ ما حُكْمُ تعلُّمِ التَّجْوِيدِ . . . ؟

A: The Religious opinion of learning Tajwīd is as follows:

a) **The Theoretical Knowledge of Tajwīd** (i.e., getting knowledge of its rules and precepts theoretically) is a

ج ـ حُكْمُ تعلُّمِ التَّجْوِيد :

أ ـ عِلْمُ التَّجْوِيدِ النَّظَرِيّ : أيْ مَعْرِفَةُ قَوَاعِدِهِ وَأَحْكَامِهِ نَظَرِيّاً ، فهذا

حُكْمُـهُ فَـرْضُ كِفَـايَـةٍ عَلَـى الأُمَّـةِ الإِسْلامِيَّةِ .

collective duty; i.e., its enough for a few of the Muslim Nation to get acquaintance with it.

ب ـ التَّجْوِيدُ العَمَلِيُّ : وهُوَ نُطْقُ القُرْآنِ الكَرِيمِ النُّطْقَ الصَّحِيحَ كَمَا نَطَقَهُ رَسُولُ اللهِ ﷺ ، فَهذَا حُكْمُهُ فَرْضُ عَيْنٍ عَلَى كلِّ مُسْلِمٍ بِقَدْرِ ما يَسْتَطِيعُ وَذَلِكَ لِقوله تَعالى : ﴿وَرَتِّلِ ٱلْقُرْءَانَ تَرْتِيلًا﴾ المزمل [٤] .

b) The Practical Tajwīd is the articulation of the Holy Qur'ān in a proper way, the same as the Messenger of Allāh (pbuh) used to do. It is an individual duty. Every Muslim should learn as much as he/she could, for Allāh Almighty says, "And recite the Qur'ān in slow, pleasant rhythmic tones." [Al-Muzzammil 73: 4].

س ـ قَالَ تَعالى : ﴿وَرَتِّلِ ٱلْقُرْءَانَ تَرْتِيلًا﴾ . فكَيْفَ نُرَتِّلُ القُرْآنَ الكَرِيمَ . . . ؟

Q: Allāh, the All-High, says, "And recite the Qur'ān in slow, pleasant rhythmic tones." So, how should we recite the Holy Qur'ān in a slow pleasant way?

ج ـ اتَّفَقَ عُلَمَاءُ التَّجْوِيدِ والقِرَاءَاتِ ، وأَئِمَّةُ الأَدَاءِ عَلَى أن القُرْآنَ الكَرِيمَ يجب أَنْ يُتْلَى بِكَيْفِيَّةٍ مَخْصُوصَةٍ ، كما أُنْزِلَ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ ، وكما تلَقَّاه عنه الجمُّ الغفيرُ من الصَّحْبِ الكِرام ـ رضي الله عنهم ـ ولَقَّنوهُ لمنْ بَعْدَهم إلى أن وصَلَ إلينا .

A: All scholars of Tajwīd and Qur'anic recitations, and the Imāms of Qur'anic performance have agreed that the Holy Qur'ān should be recited in a certain **method**, exactly as it was revealed to the Prophet (pbuh) and according to what numerous Companions (Abpwth) learned from him and taught their followers until it reached us.

وهَذِهِ الكَيفِيَّةُ هي :

The method indicated above is as follows:

تَجْـوِيـدُ كلمـاتِـهِ ، وتَقْـوِيـمُ مَخَـارجِ حُرُوفِهِ ، وتَحْسِينُ أدائِهِ ، بإِعْطَاءِ كُلِّ حَـرْفٍ حَقَّـهُ ومستَحَقَّـهُ مـن الإِتْقَـانِ ، والترتيلِ والإِحْسانِ .

Bettering its words, correcting the articulation points of its letters and beautifying its performance by giving each letter its full right and due of perfection, recitation and accuracy.

This is the sense indicated in the words of Allāh, The All-High: "And recite the Qur'ān in slow, pleasant rhythmic tones."

وهي المرادة بقول الله تعالى : ﴿وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا﴾ .

Q: What are the grades of reciting the Holy Qur'ān?

س ـ مـا مـراتـب تـلاوة القُـرْآن الكَرِيم . . . ؟

A: There are three grades of reciting the Holy Qur'ān.

ج ـ تلاوة القُرْآنِ الكَرِيم تكونُ عَلَى ثلاث مَرَاتِبَ :

***The first grade* is *precision*:**

Called Taḥqiq; i.e.; precise, slow and deliberate recitation that gives each letter its due measure of; *first*, perfect elongation (madd), *second*, performing the vowel point "a" (hamzah) in a perfect manner , *third*, completing the vowels and, *fourth*, reading deliberately, slowly and contentedly.

المَرْتَبَةُ الأُولَى ـ التَّحْقِيقُ :

وهو إعْطَاءُ الحُرُوفِ حَقَّهَا مِنْ إشْبَاعِ المَـدِّ ، وَتَحْقِيـقِ الهَمْـز ، وإتمـام الحـركـات ، والقِـرَاءَة بتـؤدَةٍ وَتَمَهُّـلٍ واطْمئنان .

***The second grade* is rapidity:**

Called (ḥadr); i.e., rapid recitation with a running flow, yet it takes into account the rules of Tajwīd.

المَرْتَبَةُ الثَّانِيَةُ ـ الحَدْرُ :

وهُوَ إِدْرَاجُ القِرَاءَة وَسُرْعَتُها مع مُرَاعَاةِ أَحْكَامِ التَّجْوِيدِ .

***The third grade* is moderation:**

Called Tadwīr, which is a midway course between Taḥqiq and Ḥadr. Thus, reciting, called Tartīl, includes the three modes. So, whosoever reads with Taḥqiq, Tadwīr or Ḥadr is a reciter, called Murattil.

المَرْتَبَةُ الثَّالثَةُ ـ التَّدْوِير :

وهِيَ مَرْتَبَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ بَيْنَ التَّحْقِيقِ وَالحَدْرِ. وَعَلَى هذا فالتَّرْتيلُ يَشْمَلُ المَرَاتِبَ الثَّـلاثَ ، فمَـنْ قَـرأَ بـالتَّحْقيـقِ ، أو بالتَّدْوير ، أو بالحَدْرِ ، فهو مرتِّلٌ .

أَحْكَامُ النُّونِ السَّاكِنَةِ وَالتَّنْوِينِ

Rules of the unvoweled "n" (nūn sākinah) and nunnation (Tanwīn)

س - مَا أَحْكَامُ النُّونِ السَّاكِنَةِ وَالتَّنْوِينِ . . . ؟

Q: What are the rules of vowelless "n" (nūn sākinah) and nunnation (tanwīn)?

ج - للنُّونِ السَّاكِنَةِ والتَّنْوِينِ عِنْدَ التِقَائِهِمَا بِحُرُوفِ الهِجَاءِ أربعَةُ أحْكَامٍ : الإظْهَارُ ، والإدْغَامُ ، والإقْلابُ ، والإخْفَاءُ .

A: Nūn Sākinah and tanwīn have four rules when meeting with other letters. They are demonstration (iẓhār), diphthongization (idghām), reversal (iqlāb) and concealment (ikhfā').

★ ★ ★ ★

★ ★ ★

★

1. Izhār (demonstration)

١ ـ الإظْهَارُ

Q: What are the linguistic and terminological definitions of *izhār*?

س ـ مَـا تَعْـرِيـفُ الإظْهَـارِ لُغَـةً وَاصْطِلاَحاً . . . ؟

A: Linguistically, Izhār means elucidating and manifesting; whereas, terminologically, it means pronouncing each letter from its articulation point without a nasal twang (*ghunnah)*.

So, when an unvoweled "n" *(a nūn sākinah)* or nunnation *(tanwīn)* comes before any of the six guttural letters, then they should be pronounced clearly without *ghunnah*.

ج ـ الإظْهَارُ لُغَةً : البَيَانُ والوُضُوحُ .

وَاصْطِلاحاً : إخْرَاجُ كلِّ حَرْفٍ من مَخْرَجِهِ مِنْ غَيْرِ غُنَّةٍ .

فإذا وَقَعَتِ النُّون السَّاكِنَةُ أَوِ التَّنْوِينُ قبْلَ حُرُوف الحَلْقِ الستَّة وَجَبَ إظهارُهُما وبَيَانُهُما من غَيْرِ غُنَّة .

Q: What are the guttural letters?

س ـ وَمَا حُرُوفُ الحَلْقِ . . . ؟

A: They are: 1) [a] i.e., *hamzah*, 2) [h] i.e., hā', 3) ['] i.e., 'ayn, 4) [kh] i.e., khā', 5) [gh] i.e., ghayn, and 6) [kh] i.e., khā'.

Some (scholars have collected them as the initiatives of these words:

[Akhī hāka 'ilman ḥāzahu ghayru khāsiri]

ج ـ حُـرُوفُ الحلـق هـي : الهَمْـزَةُ وَالهَـاءُ ، وَالعَيْـنُ وَالحَـاءُ ، وَالغَيْـنُ وَالخَاءُ ، جَمَعَهَا بَعْضُهُمْ في أَوَائِلِ هَذِهِ الكَلِمَاتِ :

[أخِي هَاكَ عِلْماً حَازَهُ غَيْرُ خَاسِرِ]

الأمثلة :

الحرف	المثال
الهَمْزَةُ	﴿ يَنْأَوْنَ ﴾ ، ﴿ مِنْ إِلَهٍ ﴾ ، ﴿ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾ .
الهاءُ	﴿ يَنْهَوْنَ ﴾ ، ﴿ مِنْ هَادٍ ﴾ ، ﴿ لِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ﴾ .
العَينُ	﴿ أَنْعَمْتَ ﴾ ، ﴿ مِنْ عَلَقٍ ﴾ ، ﴿ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴾ .
الحَاءُ	﴿ وَتَنْحِتُونَ ﴾ ، ﴿ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴾ .
الغَينُ	﴿ فَسَيُنْغِضُونَ ﴾ ، ﴿ مِّنْ غِلٍّ ﴾ ، ﴿ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴾ .
الخَاءُ	﴿ وَالْمُنْخَنِقَةُ ﴾ ، ﴿ مِّنْ خَيْرٍ ﴾ .

Examples .

The letter Ar	The letter Alx.	Arabic pronunciation
أ	a	yan' awn min i lāh 'adhābun a līm
هـ	h	yanh awn min h ād li-kull qawmin h ād
ع	'	an' amta min ' alaq ḥakīmun ' alīm
ح	ḥ	tanḥ itūn min h akīn ḥ amīd
غ	gh	yungh iḍūn min gh ill la -'afūwun gh afūr
خ	kh	munkh aniqah min kh ayr

* * *

٢ ـ الإِدْغَامُ

س ـ ما تعريف الإدغام لغةً واصطلاحاً ؟

ج ـ **الإدْغامُ لُغَةً** : الإدْخالُ .

وَاصْطِلاحاً : اجْتِمَاعُ حَرْفَيْنِ أَوَّلُهُمَا سَاكِنٌ والثَّاني مُتَحَرِّكٌ ، بِحَيْثُ يَصِيرانِ حَرْفاً واحِداً مشَدَّداً من جِنْسِ الثَّاني .

س ـ ما أقسام الإدغام . . . ؟

ج ـ ينقسم الإدْغامُ إلى قسمين :

أ ـ **إدْغامٌ بغُنَّة** : وحُروفُهُ أربعَةٌ مجموعة في لفظ : **يومن** .

الأمثلةُ :

الحرف	المثال
الياءُ	﴿مَن يَعْمَلُ﴾ ، ﴿فِئَةٌ يَنصُرُونَهُ﴾ .
الواوُ	﴿مِن وَلِيٍّ﴾ ، ﴿سِرَاجًا وَهَّاجًا﴾ .
الميمُ	﴿مِن مَّآءٍ﴾ ، ﴿صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ﴾ .
النُّونُ	﴿إِن نَّقُولُ﴾ ، ﴿مَلِكًا نُّقَاتِلْ﴾ .

2. Idghām (Diphthongization)

Q: What are the linguistic and terminological definitions of idghām?

A: Linguistically, idghām, means "inserting"; whereas it, terminologically, means "the meeting of two letters of which the first is unvoweled, *sākin,* and the second is voweled, *mutaḥarrik,* so that the two letters turn into one stressed letter of the type of the second one.

Q: What are the kinds of idgham?

A: Idghām is divided into two kinds:

1.) Idghām with a nasal twang [*ghunnah*], whose letters are four [i.e.,: **y, w, m** and **n**] collected in the word [yūmin].

Examples

The letter / **Examples**

Ar	Alx.	Arabic pronunciation	
ي	y	ma **n y**a'mal	fi'atu **n y**ansurū nah
و	w	mi **n w**alyyin	sirāja **n w**ahhāj ā
م	m	mi **n m**ā'	ṣirāti **n m**ustaqī m
ن	n	i **n n**aqul	malika **n n**uqātil

ب ـ إدْغامٌ بِلا غُنَّة : وَحَرْفَاهُ اثْنَانِ هُمَا : اللاَّمُ والرَّاء .

2) Idghām without a nasal twang [*ghunnah*]: Its letters are two: [L] i.e., lām and [R] i.e., rā'.

الأمثلة :

الحرف	المثال
اللامُ	﴿ أَن لَّوْ ﴾ ، ﴿ أَندَادًا لِّيُضِلُّواْ ﴾ .
الراءُ	﴿ مِن رَّبِّكَ ﴾ ، ﴿ بَشَرًا رَّسُولًا ﴾ .

Examples

The letters		Examples	
Ar	Alx.	Arabic	pronunciation
ل	l	an law	andādan liyuḍillū
ر	r	min rabbik	basharan rasūlā

3. Iqlāb (Reversal)

Q: What are the linguistic and terminological definitions of iqlāb?

A: Linguistically, iqlāb means to change the origin of something; whereas it, terminologically, means "The change of an unvoweled "n" *(nūn sākinah)* or the nunnation (tanwīn) into an "m" *(mīm)* when followed by a "b", with the observance of a nasal twang *(ghunnah)*.

So if the letter "b" occurs after a nūn sākinah (unvoweled "n") or tanwīn (nunnation), the nūn sākinah or tanwīn is changed into a perfect "m", which becomes concealed with a nasal twang when pronouncing Thet are Pronouned "b", such as:

{layumbadhanna, 'alimumbidhāti}

٣ ـ الإقْلابُ

س ـ ما تعريف الإقلاب . . . ؟

ج ـ الإقلاب لُغَةً : تَحْوِيلُ الشَّيْءِ عَنْ وَجْهِهِ .

واصْطِلاحاً : قَلْبُ النُّونِ السَّاكِنَةِ أَوِ التَّنْوِينِ مِيماً عِنْدَ الباءِ مع الغُنَّةِ .

فإذا جاءَ بَعْدَ النُّونِ السَّاكِنَةِ أَوِ التَّنْوِينِ حَرْفُ الباءِ فتُقْلَبُ النُّونُ السَّاكِنَةُ أَوِ التنوين ميماً خالصةً مخفاةً عِنْدَ الباءِ بغُنَّةٍ ، مِثْلُ :

﴿ لَيُنۢبَذَنَّ ﴾ ، ﴿ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴾ .

فيصير النُّطْقُ هكذا : ﴿ لَيُمبَذَنَّ ، عليمُمبِذَاتِ ﴾

4. Ikhfā’ (Concealing)

٤ ـ الإِخْفَاءُ

Q: What are the linguistic and terminological definitions of ikhfā’?

س ـ ما تعريف الإخفاء لغةً واصطلاحاً . . . ؟

A: Linguistically, Ikhfa’ means to conceal; whereas it, terminologically, means “pronouncing a letter unstressed and in a way between iẓhār and idghām with a *ghunnah* remaining on the first letter.

Therefore, if any alphabetical letter - other than those previously mentioned - follows an unvoweled “n”, nūn sākinah or a tanwīn, then the nūn sākinah or tanwīn should be concealed, but with a *ghunnah* covering both of them.

ج ـ الإِخْفَاءُ لُغَةً : السَّتْرُ .

وَاصْطِلاحاً : نُطْقُ الحَرْفِ بِصِفَةٍ بَيْنَ الإِظْهَارِ والإِدْغَامِ عَارٍ عَنِ التَّشْدِيدِ مَعَ بَقَاءِ الغُنَّةِ فِي الحَرْفِ الأَوَّلِ .

فَإِذَا جَاءَ بَعْدَ النُّونِ السَّاكِنَةِ أَوِ التَّنْوِينِ حَرْفٌ مِن الحُرُوفِ الهِجَائِيَّةِ البَاقِيَةِ فَيَجِبُ إِخْفَاءُ النُّونِ السَّاكِنَةِ أَوِ التَّنْوِينِ ، مَعَ بَقَاءِ الغُنَّةِ فِيهِمَا .

Q: What are the letters of ikhfā’?

س ـ ما حروف الإخفاء . . . ؟

A: They are the first letters of each word in the following line of verse:

Ṣif dhā thanā kam jāda shakhsun qad samā
Ḍum ṭayyiban zid fī tuqá ḍa‘ ẓāliman

ج ـ حُرُوفُ الإِخْفَاءِ : هِيَ أَوَائِلُ كَلِمَاتِ هَذَا البيتِ :

صِفْ ذَا ثَنَا كَمْ جَادَ شَخْصٌ قَدْ سَمَا
دُمْ طَيِّباً زِدْ فِي تُقًى ضَعْ ظَالِماً

Examples:

The letter Ar.	The letter Ālexo	Qur’anic Examples
ص	ṣ	mi..n..ṣadaqah qā‘a..n..ṣafṣafā
ذ	dh	ma..n..dha alladhī ‘azīzu..n..dhuntiqām
ث	th	ma..n..thūrā azwāja..n..thalāthah
ك	k	ma..n..kāna kitābu..n..karīm
ج	j	Ma..n..jā’a faṣabru..n..jamīl
ش	sh	mi..n..sharri mā khalaq jabbāra..n..shaqiyā
ق	q	mi..n..qablu ‘adhābu..n..qarīb
س	s	wa-la’i..n..sa’altahum qawla..n..sadīdā
د	d	mi..n..diyārihim ka’sa..n..dihāqā
ط	ṭ	i..n..ṭaliqū ḥalāla..n..ṭayyibā
ز	z	bi-mā a..n..zala nafsa..n..zakīyatan

الأمثلة :

الحرف	المثال
الصَّادُ	﴿مِّن صَدَقَةٍ﴾ ، ﴿قَاعًا صَفْصَفًا﴾ .
الذَّال	﴿مَن ذَا ٱلَّذِى﴾ ، ﴿عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ﴾ .
الثَّاءُ	﴿مَّنثُورًا﴾ ، ﴿أَزْوَاجًا ثَلَٰثَةً﴾ .
الكافُ	﴿مَن كَانَ﴾ ، ﴿كِتَٰبٌ كَرِيمٌ﴾ .
الجِيمُ	﴿مَن جَآءَ﴾ ، ﴿فَصَبْرٌ جَمِيلٌ﴾ .
الشِّين	﴿مِن شَرِّ مَا خَلَقَ﴾ ، ﴿جَبَّارًا شَقِيًّا﴾ .
القَافُ	﴿مِن قَبْلُ﴾ ، ﴿عَذَابٌ قَرِيبٌ﴾ .
السِّينُ	﴿وَلَئِن سَأَلْتَهُم﴾ ، ﴿قَوْلًا سَدِيدًا﴾ .
الدَّال	﴿مِن دِيَٰرِهِم﴾ ، ﴿كَأْسًا دِهَاقًا﴾ .
الطَّاءُ	﴿ٱنطَلِقُوٓا۟﴾ ، ﴿حَلَٰلًا طَيِّبًا﴾ .
الزَّاي	﴿بِمَآ أَنزَلَ﴾ ، ﴿نَفْسًا زَكِيَّةً﴾ .

الفاءُ	﴿ مِن فِضَّةٍ ﴾ ، ﴿ عَاقِرًا فَهَبْ ﴾ .
التَّاءُ	﴿ أَنتُمْ ﴾ ، ﴿ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ﴾ .
الضَّادُ	﴿ وَمَن ضَلَّ ﴾ ، ﴿ قَوْمًا ضَآلِّينَ ﴾ .
الظَّاءُ	﴿ مِّن ظَهِيرٍ ﴾ ، ﴿ ظِلًّا ظَلِيلًا ﴾ .

ف	f	mi..n..fiḍḍah ‘āqira..n..fahab
ت	t	a..n..tum jannāti..n..tajrī mi..n..taḥtihā
ض	ḍ	wa-ma..n..ḍalla qawma..n..ḍāllīn
ظ	ẓ	mi..n..ẓahīr ẓilla..n..ẓalīlā

* * *

أَحْكَامُ المِيمِ السَّاكِنَةِ

Rules of an unvoweled "m" (mīm sākinah)

س ـ ما الميم السَّاكنة ؟ وما أحكامها . . . ؟

Q: What is a mīm sākinah? And what are the rules applied to it?

ج ـ المِيمُ : أَحَدُ الحُرُوفِ التي تَخْرُجُ مِنَ الشَّفَتَيْنِ أَثْنَاءَ انْطِبَاقِهِما .

ولها ثلاثة أحكام : الإِخْفَاءُ الشَّفَوِيُّ ، والإِدْغامُ الشَّفَوِيُّ ، والإِظْهَارُ الشَّفَوِيّ .

A: a "mīm" is one of the letters articulated from the lips when they are closed.

It has three rules: *1)* Labial concealing *(ikhfā' shafawī), 2)* Labial diphthongization *(idghām shafawī)*, and *3)* labial demonstration, *(iẓ'hār shafawī).*

١ ـ الإِخْفَاءُ الشَّفَوِيُّ

1. Ikhfā' Shafawī (Labial Concealing)

وذلِكَ إذا وَقَعَ بَعْدَ المِيمِ السَّاكِنَةِ حَرْفُ الباءِ ، مِثْلُ : ﴿ تَرْمِيهِم بِحِجَارَةٍ ﴾ ، ﴿ وَهُم بِالْآخِرَةِ ﴾ فتُخْفَى المِيمُ عِنْدَ الباءِ مَعَ بَقَاءِ الغُنَّة .

It occurs when a "b" follows an unvoweled "m", such as: {tarmīhimbihiḥijārah} and {humbi al-akhirah}, where the *mīm* is concealed and the *ghunnah* remains.

٢ ـ الإِدْغامُ الشَّفَوِيُّ

2. Idghām Shafawī (Labial Diphthongization)

وَذلكَ إذَا وَقَعَ بَعْدَ المِيمِ السَّاكِنَةِ مِيمٌ مِثْلُها ، فتُدْغَمُ المِيمُ الأُولَى في الثَّانية ويسَمَّى : إدغامَ المتماثلَيْن ، أَوِ المِثْلَيْن ، مِثْلُ : ﴿ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ ﴾ ، ﴿ لَهُم مَّا يَشَاءُونَ ﴾ .

It occurs when an unvoweled "m" (mīm) is followed by a similar unvoweled mīm, the first mīm is diphthongized into the second. It is called "Diphthongization of Counterparts" (idghām al-mutamāthilayn or idghām al-mithlayn), such as:
fī qulūbihimmaraḍun lahummā yashā'ūn.

٣ـ الإِظْهارُ الشَّفوِيُّ

وَذلكَ إذا وَقعَ بَعْدَ الميمِ السَّاكِنَة أيُّ حَرْف من باقي الحُرُوفِ الهجائية ما عَدَا الباءَ والمِيمَ ، مِثْل : ﴿ مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ ﴾ ، ﴿ وَهُمْ فِيهَا ﴾ .

وتكونُ أشَدَّ إظْهاراً عِنْدَ الفاءِ والواوِ .

3. Iẓhār shafawī [Labial Demonstration]

It occurs when any alphabetical letter other than a "m" (mīm) or "b" (bā') ollows an unvoweled "m", such as: [mathal hum kamathal], [wahum fīhā]

It is much more demonstrated with an "f" (fā') and a "w" (wāw).

أَحْكامُ المَدِّ

Rules of elongating *(Madd)*

س ـ ما تعريف المَدِّ لغةً ، واصطلاحاً . . . ؟

Q: What are the linguistic and terminological definitions of *madd*?

ج ـ المَدُّ في اللُّغَةِ : الزِّيادَةُ .

وَاصْطِلاحاً : إطَالةُ الصَّوْتِ بِحَرْفٍ مِنْ حُرُوفِ المَدِّ .

A: Linguistically, madd means to lengthen or to elongate; whereas it, terminologically, means lengthening the sound when pronouncing one of the letters of *madd*, or elongation.

س ـ ما حروف المَدِّ . . . ؟

Q: What are the letters of *Madd*?

ج ـ حُرُوفُ المَدِّ ثلاثة : الألِفُ السَّاكِنَةُ المَفْتُوحُ ما قَبْلَهَا ، وَالواوُ السَّاكِنَةُ المَضْمومُ ما قَبْلَها ، وَالياءُ السَّاكِنَةُ المَكْسُورُ ما قَبْلَها ، وهي مَجْمُوعةٌ في لَفْظ : ﴿ نُوحِيهَا ﴾ .

A: The madd letters are three:

- The unvoweled "ā" *(alif)* when preceded by a short "a" *(fatḥah).*
- The unvoweled "w" *(wāw)* when preceded by a short "u" *(ḍammah).*
- The unvoweled "y" (yā') when preceded by a short "i" *(kasrah).*

All three of these madd letters are collected in the word (nūḥīhā).

Q: What are the types of Madd?

A: There are nine types of Madd. They are divided into two groups:

A) Fundamental elongation *(madd aṣlī)*:

It is the elongation *(madd)* that the letter will be imperfect without it. It depends neither on an "a" *(hamzah)* nor on *(sukun)*. It is elongated only two vowel moves[1].

The fundamental elongation (*madd* aṣlī) is divided into four kinds:

1. **Natural** elongation (madd tabī'ī)
2. **Alternative** elongation (madd badal)
3. **Compensatory** elongation (madd 'iwaḍ)
4. **Link** elongation (madd ṣilah)

B) Subsidiary elongation (madd far'ī):

It is the *madd* cuased when an "a" (called *hamzah*) or unvowelness *(sukun)* meets with a madd letter.

It is divided into five kinds:

س ـ ما أنواع المَدِّ . . . ؟

ج ـ **المُدودُ تِسْعَةُ أنْواعٍ** ، وهِيَ تَنْقَسِمُ إلى قِسْمَيْن :

أ ـ مَدٌّ أَصْلِيٌّ :

وهُوَ الَّذِي لا تَقُومُ ذَاتُ الحَرْفِ الآ بِهِ ، ولا يَتَوَقَّفُ عَلَى سَبَبٍ من همزٍ أو سُكونٍ ، ولا يُمَدُّ إلا بِمِقْدَارِ حَرَكَتَيْن .

وهُوَ يشمل أربعة مدود ، وهي :

١ ـ الطَّبيعيّ .

٢ ـ البَدَلُ .

٣ ـ العِوَض .

٤ ـ الصِّلَةُ .

ب ـ مَدٌّ فَرْعِيٌّ :

وهُوَ ما كَانَ بِسَبَبٍ مِن اجْتِمَاعِ حَرْفِ المَدِّ بِهَمْزٍ أَوْ سُكُونٍ .

ويشمل خمسة مدودٍ وهي :

[1] A vowel move: the short time taken by one to close one's finger at a medium speed. [Reviser]

١ ـ الوَاجِبُ المُتَّصِلُ .

٢ ـ الجَائِزُ المُنْفَصِلُ .

٣ ـ اللازم .

٤ ـ العارض للسكون .

٥ ـ اللين .

ويُلحقُ مدُّ الصِّلة الكبرى بالجائز المنفصِل .

1. Joined obligatory elongation (madd muttaṣil Wājib).

2. Permissible separate elongation (madd jā'iz munfaṣil).

3. Indispensable elongation (madd lāzim).

4. Elongation preceding unvowelness (madd 'āriḍ li-al-sukūn).

5. Soft elongation (madd līn).

The elongation of greater link is appended to the permissible separate elongation.

* * *

A. The fundamental elongation (madd aṣlī)

أ ـ المَدُّ الأَصْلِيّ

1. Natural elongation (madd ṭabī'ī)

١ ـ المَدُّ الطَّبِيعِيُّ

Q: What is the natural elongation, or madd ṭabī'ī? What examples could be applied to it?

A: It is the *madd* which is neither preceded nor followed by an "a" *(hamzah)* or unvowelness (sukūn). Such as: [qāla] [yaqūlu] [qīla]

Q: How many vowel moves should it be lengthened?

A: It should be lengthened two vowel moves, such as {nūḥīhā}.

س ـ ما المدُّ الطبيعيُّ ، وما مثالُهُ . . . ؟

ج ـ المَدُّ الطَّبِيعِيُّ : هُوَ ما لَمْ يَأْتِ قَبْلَهُ أَوْ بَعْدَهُ هَمْزٌ أَوْ سُكُونٌ ، مِثْلُ : ﴿ قَالَ ﴾ ، ﴿ يَقُولُ ﴾ ، ﴿ قِيلَ ﴾ .

س ـ كم حركةً يُمَدُّ . . . ؟

ج ـ يُمَدُّ بِمِقْدارِ حَرَكَتَيْنِ ، مِثْلُ : ﴿ نُوحِيهَآ ﴾ .

Read the following Sūrah and find out all the natural elongations, or madd ṭabī'ī, therein:

اقرأ السورة التالية ، وتأمّلْ ما فيها من المدِّ الطبيعيّ :

Allāh, the All-High, says:

{Wa-al-'aṣr, inna al-insān la-fī khusr, illā alladhīna āmanū wa-'amilū al-ṣāliḥāt wa-tawāṣaw bi-al-ḥaqq wa-tawāṣaw bi-al-ṣabr} [Al-'Aṣr 103:1.2].

قال الله تعالى :

﴿ وَٱلْعَصْرِ ۝١ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَفِى خُسْرٍ ۝٢ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلْحَقِّ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلصَّبْرِ ﴾

2. Alternative elongation (madd badal)

٢ ـ مَدُّ البَدَلِ

Q: What is the alternative elongation, or *madd badal*? What examples could be applied to it?

س ـ ما مَدُّ البَدَلِ ، وما مِثالُهُ . . . ؟

A: It is the *madd* which is preceded by an "a" *(hamzah)*, such as:

{Ādam} {ūtū}

{īmānā}

ج ـ مَدُّ البَدَلِ : هُوَ أَنْ يَأْتِيَ قَبْلَ حَرْفِ المَدِّ هَمْزَةٌ .

مِثـــالُ : ﴿ ءَادَمَ ﴾ ، ﴿ أُوتُوٓاْ ﴾ ، ﴿ إِيمَٰنًا ﴾ .

Q: How many vowel moves should it be lengthened?

س ـ كم حركةً يُمَدُّ . . . ؟

A: It should be lengthened two vowel moves when it is connected to the movement of the following syllable of the word and when it ends with a stop.

ج ـ يُمَـدُّ بِمِقْـدارِ حَـرَكَتَيْـنِ وصـلاً ووقفاً .

Q: Are there any other examples of Madd badal?

س ـ هل هناك أمثلةٌ أخرى على مَدِّ البَدَلِ . . . ؟

A: Yes, there are a lot, such as:

{muttaki'īn} , {mas'ūlā} ,

{al-Qur'ān} , {ru'ūsihim} ,

{ūtīya} , {ātinā} .

ج ـ نعم هي كثيرة جداً ، وذلك مثل :

﴿ مُتَّكِـِٔينَ ﴾ ، ﴿ مَسْـُٔولًا ﴾ ،

﴿ ٱلْقُرْءَانَ ﴾ ، ﴿ رُءُوسِهِمْ ﴾ ،

﴿ أُوتِيَ ﴾ ، ﴿ ءَاتِنَا ﴾ .

٣ ـ مدُّ العِوَضِ

3. Compensatory elongation (madd ‘iwaḍ)

س ـ ما تعريف مَدِّ العِوَضِ . . . ؟

Q: What is the compensatory elongation, or madd ‘iwaḍ? What examples could be applied to it?

ج ـ هُوَ مَدٌّ في حَالةِ الوَقْفِ عَلَى تَنْوينِ النَّصْبِ فَقَط ، مِثْلُ : ﴿ غَفُورًا ﴾ ، ﴿ رَّحِيمًا ﴾ ، ﴿ شَكُورًا ﴾ .

A: It is the *madd* which occurs when stopping at the nunnation (tanwīn) appearing in subjunctive mood atop of an alif [pronounced "ā"] only, such as:

{ghafūrā} , {raḥīmā} , {shakūrā} .

س ـ كم حركة يُمَدُّ . . . ؟

Q: How many moves should it be lengthened?

ج ـ يُمَدُّ بِمِقْدَارِ حَرَكَتَيْن فقط .

ولا يَكُونُ إلاّ في حالة الوَقْفِ .

A: It should be lengthened only two moves. Moreover, it occurs only when the reader stops at the subjunctive tanwīn.

س ـ هل هناك أمثلةٌ أخرى على مَدِّ العِوَضِ . . . ؟

Q: Are there any other examples of madd ‘iwaḍ?

ج ـ نعم هي كثيرة جداً ، وخاصة في أواخر الآيات ، مِثْلُ :

﴿ حَكِيمًا ﴾ ، ﴿ حَمِيدًا ﴾ ،

﴿ عَلِيمًا ﴾ ، ﴿ كَرِيمًا ﴾ ، ﴿ غَرْقًا ﴾ ،

﴿ نَشْطًا ﴾ ، ﴿ سَبْحًا ﴾ ، ﴿ أَفْوَاجًا ﴾ .

A: Yes, there are a lot, especially in the ends of the Āyahs (Qur'anic Verses), such as:

{ḥakīmā} , {ḥamīdā} ,
{‘alīmā} , {karīmā} ,
{gharqā} , {nashṭā} ,
{sabḥā} , {afwājā} .

4. Link elongation
(madd al-ṣilah)

Q: What is the link elongation, or madd ṣilah? What kinds of madd ṣilah are there?

A: It is a kind of Madd related in particular to the hā' (ـــه) representing the pronoun of the masculine third person singular. It is divided into two parts:

a) Minor link elongation, or madd ṣilah ṣughrá:

It occurs when hā' (ـــه) is not followed by an "a" (hamzah), such as:

{lahū mā fī},
{kitābahū warā'a ẓahrihi}.

This type follows the rules of the fundamental elongation, or madd aṣlī; for it is not allowed to be lengthened more than two moves.

b) Major link elongation, or madd ṣilah kubrá:

It occurs when a "h" (ـــه) is followed by a separated "a", or hamzat qaṭ', such as:

{mālahū akhladah}, {wathāqahū aḥad}.

This type follows the rules of the "subsidiary elongation" (madd far'ī).

٤ ـ مَدُّ الصِّلَةِ

س ـ ما تعريف مَدِّ الصِلَةِ ، وما أقسامُهُ . . . ؟

ج ـ مَدُّ الصِّلَةِ : هُوَ مَدٌّ خاصٌ بِصِلَةِ هَاءِ الضَّمِيرِ التي لِلْمُفْرَدِ المذكَّرِ الغائِبِ ، وهو يَنقَسِمُ الى قِسْمين :

أ ـ مدُّ صِلَةٍ صُغْرى :

وهُوَ أَنْ لا يأتِيَ بَعْدَ الهاءِ هَمْزٌ ،

مِثْل : ﴿لَهُۥ مَا فِى﴾ ،

﴿كِتَٰبَهُۥ وَرَآءَ ظَهْرِهِۦ﴾ .

وَهَذا القِسْمُ يُلْحَقُ بالمَدِّ الأصْليّ ؛ لأنه لا يجوزُ مَدُّهُ أكثرَ مِنْ حَرَكَتَيْن .

ب ـ مَدُّ صِلَةٍ كبرى :

وهُوَ أَنْ يأتِيَ بَعْدَ الهاءِ هَمْزُ قَطْعٍ ،

مِثْلُ :

﴿مَالَهُۥٓ أَخْلَدَهُۥ﴾ ، ﴿وَثَاقَهُۥٓ أَحَدٌ﴾ .

وَيُلْحَق هذا بالمَدِّ الفرعيّ .

B. Subsidiary elongation (madd far‘ī)

Q: What is the madd far‘ī?

A: It is a madd elongated more than two moves, when the letter of madd is followed by "a" (*hamzah)* or unvowelness (*sukūn*).

a) A *madd* caused by a hamz

It falls into two categories:

1- Connected obligatory elongation (madd wājib muttaṣil.

2- Permissible separated elongation (madd jā'iz munfaṣil).

1- Connected obligatory elongation (madd wājib muttaṣil

Q: What is the connected obligatory elongation (madd wājib muttaṣil)?

A: It occurs when the letter of madd is directly followed by a *hamzah* in the same word, such as:

{shā'a} , {al-malā'ikah} , {sū'}

ب ـ المَدُّ الفَرْعِيُّ

س ـ ما تعريف المَدِّ الفرْعِيّ . . . ؟

ج ـ المَدُّ الفَرْعِيُّ : هُوَ مدٌّ زائدٌ على حَرَكَتَينِ بِسَبَبِ اجْتِمَاعِ حَرْفِ المَدِّ بِهَمْزٍ أوْ سُكُونٍ .

أ ـ المَدُّ بِسَبَبِ الهَمْزِ :

وهُوَ نوعان :

١ ـ المدُّ الوَاجِبُ المتَّصِلُ .

٢ ـ المدُّ الجَائِزُ المنْفَصِلُ .

١ ـ المَدُّ الواجِبُ المُتَّصِلُ :

س ـ ما تعريف المَدِّ الواجِبِ المُتَّصِلِ وَمَا مِثالُهُ . . . ؟

ج ـ المَدُّ الواجِبُ المُتَّصِلُ : هُوَ أن يأتيَ بعدَ حَرْفِ المَدِّ هَمْزٌ مُتَّصِلٌ به في كَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ ، مِثْلُ :

﴿ شَآءَ ﴾ ، ﴿ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ ﴾ ، ﴿ سُوٓءٍ ﴾ .

Q: How many moves should it be elongated?

A: It should be elongated four or five moves when the reader does not stop at it. However, four moves are more acceptable.

Q: Are there any other examples of madd muttaṣil?

A: Yes, such as: {al-shitā'}, {yurā'ūn}, {al-sā'il}, {ḥunafā'}, {jā'a}, {jazā'uhum}, {wa-al-samā'}, {ibtighā'}, {yatasā'alūn}.

2- Permissible separated elongation (madd jā'iz munfaṣil)

Q: What is the permissible separated elongation (madd jā'iz munfaṣil)? What examples could be applied to it?

A: It occurs when an elongation letter is at the end of a word and followed by a word initiated by "a", or hamzah, such as: {tūbū ilá Allāh}, {idhā arāda}, {bi-mā awḥaynā}, {qū anfusakum}, {wa-fi-anfusikum}

س - كمْ حَرَكةً يُمَدُّ . . . ؟

ج - يُمَدُّ بمقدار أرْبَعِ حَرَكَاتٍ أوْ خَمْسٍ في الوَصْلِ .
والمُخْتَارُ أَرْبَعُ حركات .

س - هل هناك أمثلةٌ أخرى على المَدِّ المتَّصلِ . . . ؟

ج - نعم ، وذلك مِثْلُ : ﴿ ٱلشِّتَآءِ ﴾ ، ﴿ يُرَآءُونَ ﴾ ، ﴿ ٱلسَّآئِلَ ﴾ ، ﴿ حُنَفَآءَ ﴾ ، ﴿ جَآءَ ﴾ ، ﴿ جَزَآؤُهُمْ ﴾ ﴿ وَٱلسَّمَآءَ ﴾ ، ﴿ ٱبْتِغَآءَ ﴾ ﴿ يَتَسَآءَلُونَ ﴾ .

٢ـ المَدُّ الجَائِزُ المُنْفَصِلُ :

س - مـا تعـريـفُ المَـدِّ الجـائـزِ المنفصِل ، وما مثالُهُ . . . ؟

ج - المَدُّ الجائزُ المنفصِلُ : هُوَ أَنْ يَكُونَ حَرْفُ المَدِّ آخِرَ كَلِمَةٍ ، والهَمْزُ أولَ كلمـةٍ أُخْـرَى تَلِيهـا ، نَحْـوُ: ﴿ تُوبُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ ﴾ ، ﴿ إِذَآ أَرَادَ ﴾ ، ﴿ بِمَآ أَوْحَيْنَآ ﴾ ﴿ قُوٓاْ أَنفُسَكُمْ ﴾ ، ﴿ وَفِيٓ أَنفُسِكُمْ ﴾ .

Q: How many moves should it be lengthened?

A: It should be lengthened four or five moves. However, four moves are more acceptable. It is also permissible to elongate it two moves.

The elongation of major link (madd al-ṣilah al-Kubrá) follows the same rule.

b. Madd caused by unvowelness (a sukūn): It includes: 1) An obligatory elongation (or madd lāzim), 2) An elongation preceding unvowelness (madd ʻāriḍ li-al-sukūn), and 3) soft elongation (madd līn).

3. The obligatory elongation, or madd lāzim:

Q: What is the obligatory elongation, or *madd lāzim*? What examples could be applied to it?

A: It occurs when an elongation letter precedes fixed unvowelness *(a sukun)* while going on with reading and at pausing, such as:

{al-ṣākhkhah} , {dābbah} ,
{al-ḥāqqah} , {al-ṭāmmah} .

Q: How many moves should it be elongated?

س ـ كمْ حَرَكةً يُمَدُّ . . . ؟

ج ـ مِقْدَارُ مَدِّهِ : أَرْبعُ حَرَكَاتٍ أَوْ خَمسٌ ، والمُخْتَارُ أَرْبَعٌ ، وَيَجُوزُ مَدُّهُ بِمِقْدَارِ حَرَكَتَيْنِ .

وَيُلْحَقُ بِهِ ـ في هذا الحكم ـ مَدُّ الصِّلَةِ الكُبْرى .

ب ـ المَدُّ بِسَبَبِ السُّكُونِ :

ويشمل المَدَّ اللازِمَ ، والعارِضَ للسُّكُونِ ، وَمَدَّ اللِّينِ .

٣ ـ المَدُّ اللازِمُ :

س ـ ما تعريفُ المَدِّ اللازمِ ، وما مثالُهُ . . . ؟

ج ـ المَدُّ اللازِمُ : هُوَ مَا جَاءَ فِيهِ بَعْدَ حَرْفِ المَدِّ سُكُونٌ لازِمٌ في حَالَةِ الوَصْلِ وَالوَقْفِ ، نَحْوُ :

﴿ ٱلصَّآخَّةُ ﴾ ، ﴿ دَآبَّةٍ ﴾ ،
﴿ ٱلْحَآقَّةُ ﴾ ، ﴿ ٱلطَّآمَّةُ ﴾ .

س ـ كم حركةً يُمَدُّ . . . ؟

A: It should be elongated six moves compulsorily, with the unanimity of all Qur'ān reciters.

ج ـ يُمَدُّ لزوماً ستَّ حَرَكَاتٍ لِجَمِيعِ القُرَّاءِ .

4. Elongation exposed to unvowelness (madd 'āriḍ li-al-sukūn)

٤ـ المَدُّ العَارِضُ لِلسُّكُونِ :

Q: What is madd 'āriḍ li-al-sukūn? What examples could be applied to it?

س ـ ما تعريفُ المَدِّ العارضِ للسُّكونِ ، وما مثالُهُ . . . ؟

A: The madd 'āriḍ li-al-sukūn occurs when a casual sukūn follows a madd and soft letter of madd as a result of a casual stop, such as:

{ma'āb}, {al-'ālamin} , {al-raḥīm} .

ج ـ المَدُّ العَارِضُ لِلسُّكونِ : هُوَ أَنْ يقع بَعْدَ حَرْفِ المَدِّ واللين سكونٌ عارضٌ في الوَقْفِ ، مِثْلُ :

﴿ مَـَٔابِ ﴾ ، ﴿ ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴾ ، ﴿ ٱلرَّحِيمِ ﴾ .

Q: How many moves should it be elongated?

س ـ كم حركةً يُمَدُّ . . . ؟

A: It should be elongated four or six moves only when stopping at the end of its word. In the case of continual recitation, no elongation is needed, and so it turns into a natural elongation, or madd ṭabī'ī.

ج ـ يَجوزُ مَدُّهُ بِمِقْدارِ حَرَكَتَيْنِ أَوْ أربعٍ أَوْ ستٍّ ، وذلك في حالة الوَقْفِ عليه ، أما إذا وَصَلْنَا فقَدْ سَقَطَ سَبَبُ المَدِّ ، وَأَصْبَحَ المَدُّ طَبِيعِيّاً .

Note

ملاحظة :

The reciter should follow one kind of madd 'āriḍ li-al sukūn, while reciting. Accordingly, when he starts reciting with the short form (qaṣr; i.e., 2 moves), he has to stick to it from the

وينبغي أن يسوِّيَ القارئُ بين المدود العارضَةِ أثناءَ تلاوته : فإن كان يقرأ بالقصر فلْتكن كلُّ قراءته بالقَصْر ، وإنْ

كان يقرأُ بالتَّوَسُّطِ فلْتكُنْ كلُّ قراءته بالتوسُّط ، وهكذا . . .	beginning to the end of his recitation, and so he does when he starts reciting with the medium form (tawassuṭ; i.e., 4 moves) or the long form.

٥ ـ مَدُّ اللِّين :

5. Soft elongation (madd līn)

س ـ ما تعريفُ مَدِّ اللينِ ، وما مثالُهُ . . . ؟

Q: What is the soft elongation (madd līn)? What examples could be applied to it?

ج ـ مدُّ اللّين : هُوَ أَنْ يأتي واوٌ أَوْ ياءٌ ساكِنَيْنِ وَقَبْلَهُمَا مفْتُوحٌ ، مِثْلُ : ﴿خَوْفٍ﴾ ، ﴿عَلَيْهِ﴾ ، ﴿شَىْءٍ﴾ .

A: It occurs when an unvoweled "w" (وْ) or "y" (يْ) [i.e., bearing sukūn] is preceded by a minimum "a" [i.e., fatḥah], such as:

{khawf} , {'alayhi} , {shay'}

س ـ كم حركةً يُمَدُّ . . . ؟

Q: How many moves should it be elongated?

ج ـ يجوز مدُّه بمقدارِ حَرَكَتَيْنِ أَوْ أربعٍ أَوْ ستٍّ .

A: It could be elongated two, four or six moves.

اقرأ السورة التالية ، ولاحظ مَدَّ اللين فيها :

Now, read the following Sūrah and notice the soft elongation (madd līn) therein:

قال تعالى :

﴿لِإِيلَٰفِ قُرَيْشٍ ۝١ إِۦلَٰفِهِمْ رِحْلَةَ ٱلشِّتَآءِ وَٱلصَّيْفِ ۝٢ فَلْيَعْبُدُواْ رَبَّ هَٰذَا ٱلْبَيْتِ ۝٣ ٱلَّذِىٓ أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍۭ﴾

{Li-īlāfi Quraysh©Īlāfihim riḥlat al-shitā' wa-al-ṣayf©falya'budū rabba hādhā al-bayt©Alladhī aṭ'amahum min jū' wa-āmanahum min khawf}.

Accenting (*Qalqalah*)

القَلْقَلَة

Q: What is the linguistic and terminological definition of accenting, *or qalqalah*?

س ـ ما تعريفُ القلقلة لغة واصطلاحاً . . . ؟

A: It, **linguistically**, means "shaking and disturbance"; whereas it, **terminologically**, means "The intensity of the letter's sound disturbance at its outlet when it is articulated unvoweled until a strong accent is heard.

ج ـ **لُغَةً** : التَّحرُّكُ والاضْطِرَابُ .
وَاصْطِلاحاً : قُوَّةُ اضْطِرَابِ صَوْتِ الحَرْفِ عِنْدَ النُّطْقِ بِهِ ساكناً في مَخْرَجِهِ حتى يُسْمَعَ له نَبْرَةٌ قَوِيَّةٌ .

Q: What are the letters of *qalqalah*? What examples are applied to it?

س ـ ما حروف القَلْقَلَةِ ، وما مثالها . . . ؟

A: Its letters are grouped in the Arabic words: (قُطبُ جَدٍ). They are [**q**, **t**, **b**, **j**, **d**]. Each letter should shake and get disturbed until a relevant accent is heard when pronounced unvoweled. For example: { al-fala**q** }.

ج ـ حُرُوفُها خَمْسَةٌ يَجْمَعُها لَفْظُ : « **قُطْبُ جَدٍ** » . فيجب اهتزازها وتقلقلها عِنْدَما تكون سَاكِنَةً ؛ حتى يُسْمَعَ لها نَبْرَة ، مِثْلُ : ﴿ ٱلْفَلَقِ ﴾ .

Q: What are the types of qalqalah?

س ـ ما أقسامُ القَلْقَلَةِ . . . ؟

A: It is divided into two types:

a) Lesser accenting (qalqalah ṣughrá):

This occurs when a *qalqalah* letter is inside a word; e.g., "Khala**q**nā" or in the middle of a sentence. For example:

ج ـ تنقسم إلى قسمين :

أ ـ صُغْرَى :

وذلك إذا وَقَعَتْ حُرُوفُ القَلْقَلَة سَاكِنَةً في وسْط الكَلِمَةِ مِثْلُ :
﴿ خَلَقْنَا ﴾ أَوْ في وسط الكلام مِثْلُ :

﴿ لَمۡ يَلِدۡ وَلَمۡ يُولَدۡ ﴾ .

{Lam yali dwa-lam yūlad }

ب - كُبْرَى :

وذلك إذا وَقَعَتْ حُرُوفُ القَلْقَلَة سَاكِنَةً آخِرَ الكَلِمَةِ ، مِثْلُ :

﴿ ٱخۡتِلَٰقٌ ﴾ ، أي يكون اهتزازها ونَبْرُها أَكْثَرَ من الصغرى .

b) Greater accenting (Qalqalah kubrá):

It occurs when an unvoweled qalqalah letter is the last letter of a word, such as: [ikhtilā q], the vibration and accent of which is clearer and more prominent than that of the lesser accenting.

Examples

الأمثلة :

letter	examples	type
q (qāf)	{ya qulūn}, {ya qdirūn}	lesser
t (ṭā')	{Lū ṭ}, {muḥī ṭ}	greater
b (bā')	{raqī b}, {al-thāqi b}	greater
j (jīm)	{al-burū j}, {bahī j}	greater
d *(dāl)*	{al-maw'ū d}, {aḥa d}	greater

الحرف	المثال	نوع القلقلة
القاف	﴿ يَقۡتُلُونَ ﴾ ، ﴿ يَقۡدِرُونَ ﴾	صغرى
الطاء	﴿ لُوطٍ ﴾ ، ﴿ مُحِيطُۢ ﴾	كبرى
الباء	﴿ رَقِيبٌ ﴾ ، ﴿ ٱلثَّاقِبُ ﴾	كبرى
الجيم	﴿ ٱلۡبُرُوجِ ﴾ ، ﴿ بَهِيجٖ ﴾	كبرى
الدال	﴿ ٱلۡمَوۡعُودِ ﴾ ، ﴿ أَحَدٌ ﴾	كبرى

* * *

Types of the Obligatory Elongation (Madd Lāzim)

أقْسامُ المَدِّ اللاّزِمِ

Q: What are the divisions of (madd lāzim)? What examples could be applied to it?

س ـ ما أقسامُ المَدِّ اللازمِ معَ الأمثلة . . . . ؟

A: It is divided into two types: 1) wordy elongation (madd kalimi) and letter elongation (madd harfī). Each type is divided into two sorts: a light one (mukhaffaf) and a heavy one (muthaqqal). Accordingly, the obligatory elongation is, in total, divided into four types:

ج ـ يَنْقَسِمُ المَدُّ اللازِمُ إلى قِسْمَيْنِ : كَلِمِيٍّ ، وَحَرْفِيٍّ .

وكلُّ مِنْهُمَا يَنْقَسِمُ الى مُخَفَّفٍ وَمُثَقَّلٍ .

فَيَكُونُ مَجْمُوعُ أَقْسامِهِ أَرْبَعَةً ، وهي :

1. A heavy obligatory elongation in a word (madd lāzim muthaqqal kalimī):

١ ـ المَدُّ اللازِمُ المُثَقَّلُ الكَلِمِيُّ :

It occurs when a *madd* letter is followed by a diphthongized unvoweled letter. For example:

{al-ṣākhkhah}, {atuḥājjūnnī},

{al-ḥāqqah} , {al-ṭāmmah}.

وهُوَ أَنْ يَأْتِيَ بَعْدَ حَرْفِ المَدِّ حَرْفٌ سَاكِنٌ مُدْغَمٌ ، نَحْوُ :

﴿ ٱلصَّآخَّةُ ﴾ ، ﴿ أَتُحَٰٓجُّوٓنِّي ﴾ ،

﴿ ٱلْحَآقَّةُ ﴾ ، ﴿ ٱلطَّآمَّةُ ﴾ .

2. A light obligatory elongation in a word (madd lāzim mukhaffaf kalimī)

٢ ـ المَدُّ اللازِمُ المُخَفَّفُ الكَلِمِيُّ :

It occurs when an unvoweled letter follows a *madd* letter. For example:

{Āl'āna waqad kuntum bi-hī tasta'jilūn} ,

هُوَ أَنْ يَأْتِيَ بَعْدَ حَرْف المَدِّ حَرْف سَاكِنٌ ، نَحْوُ :

﴿ ءَآلْـَٰٔنَ وَقَدْ كُنتُم بِهِۦ تَسْتَعْجِلُونَ ﴾ .

﴿ ءَآلۡـَٔـٰنَ وَقَدۡ عَصَيۡتَ ﴾ .

وليس له في القرآن إلا هذان المثالان ، وهما في سورة يونس آية [٥١ - ٩١] .

{Āl'āna waqad 'aṣayt}.

Only these two examples of this kind of madd are found in the whole Qur'ān. They are in the same Sūrah; i.e., Yūnus [10: 51, 91].

٣ - المَدُّ اللازِمُ المُثَقَّلُ الحَرْفِيُّ :

هُوَ أَنْ يُوجَدَ حَرْفٌ في فَوَاتِحِ بَعْضِ السُّوَرِ هِجَاؤُهُ ثَلاثَةُ أَحْرُفٍ أَوْسَطُهَا حَرْفُ مَدٍّ وَالثَّالِثُ مُدْغَمٌ في الحَرْفِ الَّذي بَعْدَه ، نَحْوُ : اللام من ﴿ الٓمٓ ﴾ والسين من ﴿ طسٓمٓ ﴾ .

3. A heavy obligatory elongation in a letter (madd lāzim muthaqqal ḥarfī).

This kind of madd occurs among the letters found in the opening Verses of some Sūrahs when such openinings consist of three letters, of which the middle one is a madd letter and the third one is diphthongized with the following letter, such as pronouncing the letter: *lām* in the Verse: [alif lām mīm] and the letter *sīn* in {ṭā sīn mīm}.

٤ - المَدُّ اللازِمُ المُخَفَّفُ الحَرْفِيّ :

هُوَ أَنْ يُوجَدَ حَرْفٌ في فَوَاتِحِ بَعْضِ السُّوَرِ هِجَاؤُهُ عَلَى ثَلاثَةِ أَحْرُفٍ أَوْسَطُهَا حَرْفُ مَدٍّ ولكنَّ الحَرْفَ الثَّالث سَاكِنٌ ، نَحْوُ : [قافْ ، صادْ] مِنْ ﴿ قٓ ، صٓ ﴾ .

4. A light obligatory elongation in a letter (al-madd al-lāzim al-mukhaffaf al-ḥarfī):

This madd occurs among the letters found in the opening Verses of some Sūrahs when such openings consist of three letters, of which the middle one is a madd letter and the third one is unvoweled (sākin).

For example: *qāf* and *ṣād* in the Verse: {qāf hā yā 'ayn ṣād}.

Rules of "r's"

Q: What are the rules related to "r"?

A: Pronouncing the letter "r" falls into three cases: 1) thinning(trqīq) 2) intensifying (tafkhīm) and 3) a case allowing both Tarqīqand Tafkhīm.

Q: When should we pronounce "r" thinned (i.e., with tarqīq)?

A: We should pronounce "r" with tarqīq in the following cases:

1. When its vowel point is a short "i" (a kasrah), as in {rizqā }, {ma rj }.

2. When it is (with a sukūn), preceded by a letter with original "i" (kasrah) and not followed by an intensified letter (ḥarf isti'lā'), such as: {shir'atan } {al- firdaws }.

3. When it is articulated with a sukūn at the end of a word and is preceded by an unvoweled "y" [yā' sākinah], such as: {baṣ īr}, {kha yr}.

4. When it is articulated unvoweled (with a sukūn) at the end of a word, and is preceded by any unvoweled (sākin) letter other than "y", and the letter before that bears an "i" (kasrah) as a vowel point, such as: {al- dhikr}, {al-siḥr}.

أَحْكَامُ الرَّاءَاتِ

س - ما أحكامُ الرَّاءِ. . . ؟

ج - للرَّاءِ ثلاثُ حالاتٍ : - التَّرْقِيقُ - التَّفْخِيمُ - جَوَازُ التَّرْقِيقِ وَالتَّفْخِيمِ .

س - متى تُرَقَّقُ الراءُ. . . ؟

ج - تُرَقَّقُ الرَّاءُ في الحَالاتِ الآتِيَةِ :

١ - إذا كَانَتْ مَكْسُورَةً ، نَحْوُ : ﴿ رِزْقًا ﴾ ، ﴿ مَرِيجٍ ﴾ .

٢ - إذا كانَتْ ساكِنَةً بَعْدَ كَسْرَةٍ أَصْلِيَّةٍ ولَيْسَ بَعْدَها حَرْفُ اسْتِعْلاءٍ ، نَحْوُ ﴿ شِرْعَةً ﴾ ، ﴿ الْفِرْدَوْسِ ﴾ .

٣ - إذا وَقَعَتْ ساكِنَةً في آخرِ الكَلِمَةِ ، وقَبْلَها ياءٌ ساكِنَةٌ ، نَحْوُ : ﴿ بَصِيرٌ ﴾ ، ﴿ خَيْرٍ ﴾ .

٤ - إذا وَقَعَتْ ساكِنَةً في آخرِ كَلِمَةٍ بَعْدَ حَرْفٍ ساكنٍ غيرِ الياءِ ، وقبله حَرْف مكسور ، نَحْوُ : ﴿ الذِّكْرَ ﴾ ، ﴿ السِّحْرَ ﴾ .

5. When, at pausing, it is articulated with a sukun at the end of a word and preceded by an original vowel point "i" (kasrah), such as:(naṣir) ,(la-qādir) .

6. When it is articulated with a sukūn at the end of a word, preceded by an original vowel point "i" (kasrah) and followed by an intensified letter at the beginning of the next word, such as: (andhir q awmak) ,(faṣbir ṣ abran) .

٥ ـ إذا كانَتْ سَاكِنَةً في آخِرِ كَلِمَةٍ وقَبْلَهَا كَسْرٌ أصليّ مِثْلُ : ﴿نَاصِرٍ﴾ ، ﴿لَقَادِرٌ﴾ وذلك في حالةِ الوَقْفِ .

٦ ـ إذا كَانَتْ سَاكِنَةً في آخر كَلِمَةٍ ، وقَبْلَهَا كَسْرٌ أصْليّ وبَعْدَهَا حَرْفُ استعْلاءٍ في أول كَلِمَةٍ أخرى ، مثل : ﴿أَنذِرْ قَوْمَكَ﴾ ، ﴿فَاصْبِرْ صَبْرًا﴾ .

Q: When should we pronounce "r" intensified (with tafkhīm)?

س ـ متى تُفَخَّمُ الراءُ . . . ؟

A: We should pronounce "r" intensified in the following cases:

1. When its vowel point is an "u" (a ḍammah), as in:(abṣāru hā ,(ru ḥamā) .

2. When its vowel point is an "a" (a fatḥah), as in:(ra bbanā ,(frā shan .

3. When it is unvoweled (with a sukūn) and preceded by a letter with an "u" (dammah), as in:(al-ghur fah)

4. When it is with a sukūn and preceded by a letter with the vowel point "a" (fatḥah), such as:(Mar yam) .

5. When it is with a sukūn, preceded by a letter with original "i" (kasrah) and followed by an intensified letter (ḥarf isti'lā') in the same word, such as:(mir ṣādā .

ج ـ تُفَخَّمُ الرَّاءُ في الحَالاتِ الآتية :

١ ـ إذا كَانَتْ مَضْمُومَةً ، نَحْوُ : ﴿أَبْصَـٰرُهَا﴾ ، ﴿رُحَمَآءُ﴾ .

٢ ـ إذا كَانَتْ مَفْتُوحَةً ، نَحْوُ : ﴿رَبَّنَآ﴾ ، ﴿فِرَٰشًا﴾ .

٣ ـ إذا كَانَتْ سَاكِنَةً بَعْدَ ضَمٍّ ، نَحْوُ : ﴿ٱلْغُرْفَةَ﴾ .

٤ ـ إذا كَانَتْ سَاكِنَةً بَعْدَ فَتْحٍ ، نَحْوُ : ﴿مَرْيَمَ﴾ .

٥ ـ إذا كَانَتْ سَاكِنَةً بَعْدَ كَسْرٍ أَصْلِيٍّ وبَعْدَهَا حَرْفٌ من حُرُوفِ الاسْتِعْلاءِ في كَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ ، نَحْوُ : ﴿مِرْصَادًا﴾ .

٦ ـ إذا كـانـتْ سـاكِنـةً بَعْـدَ كَسْـرٍ عارِضٍ ، نَحْوُ : ﴿أَمِ ٱرْتَابُوٓا﴾ ، ﴿لِمَنِ ٱرْتَضَىٰ﴾ .

وهي تفخم في الحالات السابقة وصْلاً ووَقْفاً .

6.When it is with a sukūn and preceded by a letter with a casual "i" (kasr 'ārid), such (ami rtābū), (li-manirtaḍá).

The "r" is intensified (pronounced with tafkhīm) in the above-mentioned cases whether we pause or link.

٧ ـ إذا كَانَتْ سَاكِنَةً بَعْدَ حَرْفٍ ساكنٍ غيرِ الياء ، وأن يكون الحرف الذي قبلَ الحرْفِ السَّاكِنِ مَضْموماً أوْ مَفْتوحاً ، نَحْـــــوُ : ﴿وَٱلْفَجْرِ﴾ ، ﴿ٱلْكُفْرَ﴾ ، ﴿ٱلْأُمُورِ﴾ ، تُفَخَّـمُ وَقْفاً فَقَـطْ ، وأمّا وَصْلاً فَيُنْظَرُ الى حَرَكَتِها ، فإن كانت فتحاً أو ضمـاً فُخِّمَـتْ ، وإنْ كـانـتْ كَسْـراً رُقِّقَتْ .

7.When it is articulated unvoweled (with a sukūn), and is preceded by any unvoweled (sākin) letter other than "y", and the letter before that bears an "u" (ḍammah) or an "a" (fatḥah) as a vowel point, such as:

(wa-al-**fajr**), (al-**kufr**), (al-**umūr**).

Then "r" is intensified only at pausing. However, in the case of linking, it depends on its vowel point. It is intensified (articulated with tafkhīm) if it bears an "a" or "u" (a fat'ḥah or ḍammah) as a vowel point, and it is thinned (articulated with tarqīq) if it bears an "i" (a kasrah).

س ـ متى يجوزُ الوجهانِ . . . ؟

Q: When are intensifying (tafkhīm) and thinning (tarqīq) optional?

ج ـ وذلك في بعض الحالات مِثْلُ : ﴿كُلُّ فِرْقٍ﴾ و ﴿مِصْرَ﴾ ، و ﴿ٱلْقِطْرِ﴾ ، ونحو ذلك .

A: It is optional to intensify or thin in certain cases, such as: (kullu firqin), (Miṣr), (al-qiṭr) and the like.

الوَقْفُ وَالابْتِدَاءُ

الوَقْفُ وَالابْتِدَاءُ : مِنْ أَهَمِّ أَحْكَامِ فَنِّ التَّرْتِيلِ التي يَنبغِي لِلْقَارِي أَنْ يَهْتَمَّ بِهَا .

Pausing (*waqf*) and starting (*ibtidā*)

Waqf **and** ***ibtidā*** are two of the most important rules of the art of reciting. That's why the reciter should take care of them.

تَمْهِيدٌ في بَعْضِ التَّعْرِيفَاتِ

س - ما الفرق بَيْنَ الوَقْف والقطع والسَّكْت . . . ؟

Introductory Definitions

Q. What is the difference between pausing (waqf), breaking (Qaṭ‘) and silence (sakt)?

ج - الفرق بَيْنَ الوَقْف والقطع والسَّكْت ما يلي : **الوَقْف** : هُوَ السكوتُ عَلَى آخِرِ كَلِمَةٍ زمناً يُتَنَفَّسُ في أثنائه عادةً ، بنيَّةِ الاستمرار في القراءة. **القطع** : هُوَ التوقُّفُ عَنِ القِرَاءَةِ بنيَّةِ الانتِهَاءِ مِنَ القِرَاءَةِ ، ثُمَّ يَنْتَقِلُ لأيّ عَمَلٍ آخَرَ كَرُكُوعٍ ونَحْوِهِ . **السَّكْت** : قَطْعُ الصَّوتِ زَمَناً لَطِيفاً أقلَّ من زَمَنِ الوَقْف بقليل بدون تَنَفُّسٍ بِنِيَّةِ مُتَابَعَةِ القراءة ، وَيُسَمِّيهِ البَعْضُ : وُقَيْفَةً لَطِيفَةً .

A. The difference between Waqf, Qaṭ‘ and Sakt is as follows:

Waqf is stopping the recitation at the end of a word for the period of time, which breathing usually takes, with the intention of resuming the recitation. *Qaṭ‘* means to stop the recitation with the intention of putting an end to the reading process, and then starting another procedure, such as bowing down (rukū‘) and the like. *Sakt* means breaking the sound for a time less than that of pausing *(waqf)*, without breathing, but with the intention of resuming the recitation. Some scholars call it "a gentle mild pause" (wuqayfah laṭīfah).

Waqf Categories

Q. What categories of waqf are there?

A. Scholars mention six kinds of waqf:

1. Optional pausing (waqf ikhtiyārī)
2. Empirical pausing (al-waqf al-ikhtibārī)
3. Wait pausing (al-waqf al-intiẓārī)
4. Compulsory pausing (al-waqf al-iḍṭirārī)
5. Abusive pausing (al-waqf al-ta'ssufī)
6. Observational pausing (waqf al-murāqabah)

Q: What is the optional pausing (waqf ikhtiyārī), and what are the categories into which it is divided?

A: The **waqf ikhtiyārī** is a waqf by which the reciter stops reading of his own choice, without getting necessitated to do so. It involves four types:

1. Complete pausing (waqf tāmm):

It is to have a pause at a point where the meaning is complete and is neither verbally nor in meaning connected to what follows, such as stopping at the ends of Verses; e.g., stopping at

أقسامُ الوَقْف

س ـ ما هي أقسام الوَقْف . . . ؟

ج ـ ذكر العلماء من أقسام الوَقْف ستة أقسام :

١ ـ الوَقْف الاختياريّ
٢ ـ الوَقْف الاختباريّ
٣ ـ الوَقْف الانتظاريّ
٤ ـ الوَقْف الاضطراريّ
٥ ـ الوَقْف التعسُّفيّ
٦ ـ وقف المُراقبة

س ـ ما هو الوقف الاختياري ، وما هي أنواعه . . . ؟

ج ـ الوَقْف الاختياريّ : ـ بالياء ـ هُوَ أَنْ يَقِفَ القارئُ باختياره بدون أَنْ تُلْجِئَهُ الضَّرورةُ لذلك ، وَهَذا يشْمَلُ أربعَة أنواع :

١ ـ الوَقْفُ التَّامّ : هو الوَقْف عَلَى ما تَمَّ معْناهُ ولم يتَعَلَّقْ بما بَعْده لا لفظاً ولا معنًى ، كالوقوف على أواخر الآيات ،

مثل : ﴿مَٰلِكِ يَوۡمِ ٱلدِّينِ﴾ .

٢ ـ الوَقْفُ الكَافي : هو الوَقْف على ما تَمَّ معْناهُ وتَعَلَّق بما بعده معنىً لا لَفْظاً ، كالوقوف على ﴿يُؤۡمِنُونَ﴾ في ﴿.. أَمۡ لَمۡ تُنذِرۡهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ﴾ والابتـداء بـ ﴿خَتَمَ ٱللَّهُ﴾ .

٣ ـ الوَقْفُ الحَسَنُ : هُوَ الوَقْفُ عَلَى مَا تَمَّ مَعْنَاهُ وَتَعَلَّقَ بما بَعْدَه لفْظاً ومعنًى ؛ نَحْـوُ الْـوَقْـف عَلَـى ﴿بسْـم الله﴾ وعَلَـى ﴿الحَمْدُ لله﴾ فالْوَقْفُ عَلَى نَحْوِ ذلك حَسَنٌ .

٤ ـ الوَقْفُ القَبِيح : هُوَ الوَقف عَلَى ما لَمْ يَتِمَّ مَعْنَاهُ لِتَعَلُّقِهِ بما بَعْدَه لفظاً ومَعْنًى كأن يقف عَلَى ﴿بسْم﴾ و﴿مَالكِ﴾ وما أشبههما ويبتدى بـ ﴿يَوْم الدِّين﴾ ، ألا ترى أنك لا تَعْرِفُ إلى أيِّ شَيْءٍ أُضِيفَ .

{māliki yawmiddīn}

2. Sufficient pausing (waqf kāfī):

It is to have a stop at a point where the meaning is full, but it is still related in sense, not verbally, to what follows, such as stopping at the word {yu'minūn} in the Verse {am lam tundhirhum lā yu'minūn} and starting with the Verse {khatam Al-lāh}.

3. Approved pause (waqf ḥasan): A stop where the meaning is complete but it is still related in sense and verbally to what follows, such as stopping at (bismillāh) and at (al-ḥamdu li-Allāh). A pause in such positions is approved.

4. Unpleasant waqf (waqf qabīḥ): A stop where the meaning is incomplete because of its strong attachment to what follows verbally and in meaning, such as stopping at {bism} and {mālik} and whatever is similar to them, and then beginning with {yawmi al-din}. You can easily notice that you do not know to which the second part is annexed.

The short silence (sakt) in Certain Positions According to The Recitation of Ḥafṣ by ʻĀṣim

Q: What is the definition of (sakt) and where is it performed?

A: Sakt means cutting off the sound for a time shorter than that of a pause, without breathing and while intending to return to the recitation.

Sakt positions: According to Ḥafṣ, Sakt is performed in the following four positions:

1. In the Sūrah of al-Kahf

At {ʻiwajā} in {Al-ḥamdu lillāhi alladhī anzal ʻalá ʻabdih al-kitāb wa-lam yaj'al lahū ʻiwajā © qayyiman..} [18: 1]. This sakt is obligatory when continuing the reading. However, the reciter is allowed to pause and take a breath.

2. In the Sūrah of Yāsīn:

At {marqadinā} in {Qālū yā waylanā man baʻathanā min marqadinā hādhā mā wa'ad al-Raḥmān wa-ṣadaq al-mursalūn} [36: 52]. The reader is allowed to pause at it and breathe, because the pause is complete therein. If he wants to continue, however, it is

السَّكْتُ في مَوَاضِعَ خَاصَّةٍ لِحَفْصٍ عَنْ عَاصِمٍ

س ـ ما تعريف السكت ، وما هِيَ مَوَاضِعُهُ. . . ؟

ج ـ **السَّكْت** : قَطْعُ الصَّوْتِ زَمَناً لَطِيفاً أقلَّ مِنْ زَمَنِ الوَقْفِ بدونِ تَنفُّسٍ بنيَّةِ مُتابعَةِ القِرَاءَة .

مَوَاضِعُهُ : والسَّكْتُ لِحَفْصٍ في أَرْبَعَةِ مَوَاضِعَ في القُرْآنِ الكَرِيم هِيَ كالتالي :

١ ـ **في سورة الكَهْف** ﴿ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ عَلَىٰ عَبْدِهِ ٱلْكِتَٰبَ وَلَمْ يَجْعَل لَّهُۥ عِوَجَا ۜ ﴿١﴾ قَيِّمًا . . . ﴾ [١٨:١] عَلَى ﴿ عِوَجَا ۜ ﴾ وَهَذَا السَّكْت واجِبٌ حَال الوَصْلِ ، أما لَوْ أرادَ القارئُ أَنْ يقفَ عليه ويتنفس فله ذلك .

٢ ـ **في سورة يس** ﴿ قَالُواْ يَٰوَيْلَنَا مَنۢ بَعَثَنَا مِن مَّرْقَدِنَا ۜ هَٰذَا مَا وَعَدَ ٱلرَّحْمَٰنُ وَصَدَقَ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴾ [٣٦:٥٢] عَلَـى كَلِمَـةِ ﴿ مَّرْقَدِنَا ۜ ﴾ ولو أراد القارئُ أَنْ يقفَ عليها ويتنفس فله ذلك فالوَقْف عليها تامٌّ ، أمَّا

obligatory to perform a gentle pause without breathing.

3. In the Sūrah of al-Qiyāmah:

{Wa-qīla man rāq} [75: 27], where the diphthongization (idghām) is to be cancelled, and demonstrating (iẓhār) gets obligatory. On the other hand, the reader should not stop at {man}; for the meaning is incomplete.

4. In the Sūrah of al-Muṭaffifīn:

{Kallā bal rāna} [83: 14].

As for the Saying of Allāh, the All-High: {mā aghná ʻannī māliyah © halaka ʻannī sulṭāniyah} [Al-Ḥāqqah 69: 28, 29].

Sakt is allowed, and diphthongization (idghām) is also permissible between the {h} of {māliyah} and that of {halaka}, which is a particular idghām called "A diphthongization of counterparts" (idghām al-mithlayn).

إذا أرادَ الوَصْلَ فيجبُ أَنْ يَسْكُتَ سَكْتَةً لَطِيفَةً بِدُونِ تَنَفُّسٍ .

٣ ـ سورة القيامة ﴿وَقِيلَ مَنْۜ رَاقٍ﴾

[٢٧:٢٥] ويسْقُطُ الإدْغامُ هنا ويَجِبُ الإظْهارُ ، ولا ينبغِي أَنْ يُوقفَ عَلَى ﴿مَنْۜ﴾ لأن المَعنى لم يتِمَّ .

٤ ـ سورة المُطففين

﴿كَلَّا بَلْۜ رَانَ﴾ [١٤:٨٣] .

وأما قَوْلَهُ تَعالى : ﴿مَآ أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَهْ ۝٢٨ هَلَكَ عَنِّي سُلْطَٰنِيَهْ﴾ سورة الحاقة [٦٩: ٢٨ ـ ٢٩] فيجوزُ له السَّكْتُ ، والإدْغامُ ، ويكونُ من بابِ إدْغامِ المِثْلَيْنِ .

* * *

Conclusion

This booklet involves the basic rules of reciting that instructors should teach their students while they are memorizing the last Qur'anic part, ['Amma].

I suggest that the instructor:

1. Teach the rules of recitation through reciting at the first stage.

2. Not to agree to test his students' duties save through reciting.

3. At the second stage, he gives them the theoretical rules in accordance with their sequence in this book; i.e., by way of *"Question & Answer"*.

4. Not to give them too much rules. Rather, he should give them one rule each day, and follow them up until they have comprehended it theoretically and practically.

Would to Allāh, the Exalted, that He make it easy for all to serve His Holy Book.

Servant of the Holy Qur'ān

Dr. Yaḥyá Al-Ghawthānī

الخاتمة

هذه أبرز أحكام التجويد الأولية التي ينبغي علىٰ المدرسين أن يعلموها للطلاب أثناء حفظهم لجزء عم .

وأقترح علىٰ المدرس ما يلي :

١ ـ أن يقوم المدرس بتلقين أحكام التجويد تلقيناً في المرحلة الأولىٰ .

٢ ـ ألا يرضى أن يسمّع الطلاب محفوظاتِهم إلا مجودة .

٣ ـ وفي المرحلة الثانية يقوم بإعطائهم القواعدَ النظرية حسب ما هي في هذا الكتيب علىٰ طريقة السؤال والجواب .

٤ ـ ألا يكثر عليهم في الأحكام وإنما يلقنهم كل يوم حكماً واحداً ويتابعهم حتىٰ يستوعبوه نظرياً وعملياً .

سائلاً المولىٰ سبحانه أن يوفق الجميع لما فيه خدمة كتابه .

كتبه خادم القرآن الكريم

د . يحيىٰ الغوثاني

Index الفهرس